

# Comparing Translations of Psalm 13

## New Revised Standard Version

<sup>1</sup>How long, O Lord? Will you forget me forever?  
How long will you hide your face from me?  
<sup>2</sup>How long must I bear pain in my soul,  
and have sorrow in my heart all day long?  
How long shall my enemy be exalted over me?  
<sup>3</sup>Consider and answer me, O LORD my God!  
Give light to my eyes, or I will sleep the sleep of death,  
<sup>4</sup>and my enemy will say, "I have prevailed";  
my foes will rejoice because I am shaken.  
<sup>5</sup>But I trusted in your steadfast love;  
My heart shall rejoice in your salvation  
<sup>6</sup>I will sing to the LORD  
because he has dealt bountifully with me.

## New American Bible

<sup>1</sup>For the leader. A psalm of David.

I

<sup>2</sup>How long, LORD? Will you utterly forget me?  
How long will you hide your face from me?  
<sup>3</sup>How long must I carry sorrow in my soul,  
grief in my heart day after day?  
How long will my enemy triumph over me?

II

<sup>4</sup>Look upon me, answer me, LORD, my God!  
Give light to my eyes lest I sleep in death,  
<sup>5</sup>Lest my enemy say, "I have prevailed,"  
lest my foes rejoice at my downfall.

III

<sup>6</sup>But I trust in your mercy.  
Grant my heart joy in your salvation,  
I will sing to the LORD,  
For he has dealt bountifully with me!

## Revised English Bible

<sup>1</sup>How long, LORD, will you leave me forgotten,  
how long hide your face from me?  
<sup>2</sup>How long must I suffer anguish in my soul,

grief in my heart day after day?

How long will my enemy lord it over me?

<sup>3</sup> Look now, LORD my God, and answer me.

Give light to my eyes lest I sleep the sleep of death,

<sup>4</sup> lest my enemy say, 'I have overthrown him,' and my adversaries rejoice at my downfall.

<sup>5</sup> As for me, I trust in your unfailing love;

my heart will rejoice when I am brought to safety.

<sup>6</sup> I shall sing to the LORD, for he has granted all my desire.

## New Jerusalem Bible

<sup>1</sup> How long, Yahweh, will you forget me? For ever? How long will you turn away your face from me?

<sup>2</sup> How long must I nurse rebellion in my soul, sorrow in my heart day and night? How long is the enemy to domineer over me?

<sup>3</sup> Look down, answer me, Yahweh my God! Give light to my eyes or I shall fall into the sleep of death.

<sup>4</sup> Or my foe will boast, 'I have overpowered him,' and my enemy have the joy of seeing me stumble.

<sup>5</sup> As for me, I trust in your faithful love, Yahweh. Let my heart delight in your saving help, let me sing to Yahweh for his generosity to me, let me sing to the name of Yahweh the Most High!

## Good News

<sup>1</sup> How much longer will you forget me, LORD? Forever?

How much longer will you hide yourself from me?

<sup>2</sup> How long must I endure trouble?

How long will sorrow fill my heart day and night?

How long will my enemies triumph over me?

<sup>3</sup> Look at me, O LORD my God, and answer me.

Restore my strength; don't let me die.

<sup>4</sup> Don't let my enemies say, "We have defeated him."

Don't let them gloat over my downfall.

<sup>5</sup> I rely on your constant love;

I will be glad, because you will rescue me.

<sup>6</sup> I will sing to you, O LORD,

because you have been good to me.